

51. Festiwal Folkloru Kujaw

* * *

Ciechocinek

* * *

ŚRODA KUJAWSKA

Dom Kultury

Bydgoskie Przedmieście

z Torunia

28—29 VI 2024

* * *

P O S A G

ŚRODA KUJAWSKA to miejsce w czasie i przestrzeni, w którym spotyka się grupa miłośników tradycji muzycznych i wspólnego śpiewania. Grupa działa przy Domu Kultury Bydgoskie Przedmieście w Toruniu pod kierownictwem Katarzyny Rosik. Jej członkowie uczą się pieśni z Kujaw i Radomszczyzny. Repertuar kujawski poznają dzięki nagraniom archiwalnym Instytutu Sztuki PAN, Muzeum Etnograficznego im. Marii Znamierowskiej-Prüfferowej w Toruniu, Polskiego Radia i Radia PiK.

Podczas środowych spotkań poznajemy dawne pieśni, kulturę muzyczną, zwyczaje i konteksty związane z obrzędowością i codziennością życia wsi, które często są częścią historii naszych rodziców, babć i dziadków, a przez to i naszą. Czerpiemy radość z obcowania z przepięknymi melodiami kujawskimi, ale również ze wspólnego śpiewania.

GRUPA WYKONA PIEŚNI Z KUJAW Z REPERTUARU ŚPIEWACZEK I ŚPIEWAKÓW NAGRANYCH W LATACH 50. I 60. XX W.:

- Mówiłem ci, wstań rano (zalotna)
- Jedzie Janek oji od Torunia (zalotna)
- Rozbijały się siwe łabędzie (rekrucka)
- Na środku pola (miłosna)
- A wiernie ja Panu Bogu służyła, Jabłoneczka (weselna)
- Wolnusińko rozplatajcie (weselna)
- Ciężały ci wstążki, Maniuchna (weselna)
- Świci miesiąc (wiązanka przyśpiewek)

SKŁAD GRUPY:

Filip Bukowski
Katarzyna Bukowska
Damian Dekowski
Marta Domachowska
Natalia Kucharska
Jarosław Martyna
Katarzyna Ostrowska
Marta Rogalska
Katarzyna Rosik
Marlena Szubert-Najder

KONTAKT:

Katarzyna Rosik, posag.info@gmail.com, 501 078 006

Mówiłem ci, mówiłem ci

Stanisława Szulczewska, ur. 1907, Kuźnice, pow. Włocławek, zam. Szatki
nagr. 1955, IS PAN, Melodie Ziemi Kujawskiej, nr 45

Mówiłyłm ci, mówiłyłm ci, mówiłyłm ci, wstóń rano
Pojadzima na Kujawy, na Kujawy po siano
Nie chciało sie, nie chciało sie Kujawionce rano wstać
Wolała sie, wolała sie w lustreczku przegladać

A ustanie przeglondanie, przeglondanie ustanie
A ino się w moje roncunki, w moje roncunki dostanie
Dostanie sie w twoje roncunki, dostanie sie, albo nie
Twoje roncunki spracowane, twoje roncunki, moje nie

Twoje roncunki spracowane, spracowane u gnoju
Moje roncunki zpróżnowane, zpróżnowane w pokoju



Jedzie Janek ʘoji od Toronia

Zofia Wojnicka, ur. 1886, Pułkownikowo, pow. Radziejów, zam. Osięciny
nagr. ISPAN, Gdyby Kolberg miał fonograf, vol 2., nr 21

Jedzie Janek ʘoji od Toronia
Bury wąsik mo da dana
Oji wyrzryj ty dziewczyno
Czy ci się udo da dana
Czy ci sio udo

Hejże hejże daji kawalerze
Dobre piwko mom chłopolek
Dobre piwko mom
Niejednemu poborguje
Tobie darmo dom chłopolek

Jasio skoczył ʋoji nieuważnie
Wywinął nogę, da dana...
Nieszczęśliwe zawołanie
Chodzić ni mogę, da dana...

— Idź-że Kasiu ʋoji po dochtora
Po mego pana, da dana...
A jak dochtór nie przyjedzie
Przyjeżdżaj sama, da dana...

Pościel-że my ʋoji to tu łoże
W nowy komorze, da dana...
Układź sie téż i pole mnie
Może pomoże, da dana...

— Poślać cie się ʋoji nie wymowiom
Ukłaść ni mogę, da dana...
Wdałby ci się, Jasiu, ogień
W tę chorą nogę, da dana...

— Umiem od ognia, Kasiuni
Umiem od ognia, da dana...
Będe ściskał i całował
Do biotnego dnia, da dana...



Rozbuchały się siwe łabyńdzie [Rekruciki]

Józef Chojnacki, ur. 1898, Smólsk, pow. Włocławek
nagr. 1958, IS PAN, Melodie Ziemi Kujawskiej, nr 42

Rozbuchały się siwe łabyńdzie po wodzie
Zapłakały sobie młode rekruciki w pochodzie
Ach wy rekrutowie, wy monarchowie, wy moje
Napiszcie liścik 1 do ojca mego w pokoje
 2 do mamy mojej w pokoje
 3 do siostry mojej w pokoje
 4 do brata mego w pokoje
 5 do narzeczonej w pokoje

1 A niech ten ojciec te siwe klacze sprzedaje
2 A niech ta mama te ładną chustę sprzedaje
3 A niech ten brat mój te ładne buty sprzedaje
4 A niech ta siostra ty ładnom suknie sprzedaje
5 Niech ta narzeczona ten złoty pierścień sprzedaje
i! mnie biednego rekruta młodego
Z ciężkiej niewoli/niedoli dostanie

i! ta narzeczona tyn złoty pierścień sprzedała
i! mnie biednego rekruta młodego
Z ciężkiej niedoli dostała



Na śródku pola stoi topola

Antonina Kuczyńska, ur. 1895, Rakutowo, zam. Gołaszowo
nagr. IS PAN, Melodie Ziemi Kujawskiej, nr 63

Na śródku pola stoi topola

A powiysz, panineczko, czy bydziesz moja, tia dana
Czy będziesz moja

Ja nie p^oowiem nic, bo ja nie wiem nic

Bo ja mała paniyneczka, nie umie robić, tia dana
Nie umie robić

Jest na polu wić, co uczy robić

W ogródeczku latoróždźka rano obudzi, tia dana
Rano obudzi

tekst z książki Kujawy, 725B, s. 211

Na śródku pola stoi topola

A powiedz mi ty dziewczyno, czy bedziesz moja

A powiysz mi raz, czy mi buzi dasz

il swój wianek rozmarynek, co na głowie masz

Ach ty Janku mój, tyś mi najmilszy

A dam ci ja swój wianeczek w kościele na mszy

Bendom nam grali, bendom śpewali

A my biedni zasmuceni beńdziem płakali

A wy druhniczki, dajcież chusteczki

Co ja daje do swej żonki ^otre jej oczki

Ja ji ^ouciram, ^oona mi płacze

A przez ciebie drogi Jasiu, swój wianek trace

^oOj straciłam d^oo, nie bende miała

A co spojrze w twoje oczki, bende płakała

Nad moim wiankim to świece świecom

A to twego kapelusza to świnię kwiczum

Nad moim wiankim organy grajum

A nad twoim kapeluszem glapy grakajum

Nad moim winkim to świce palom

A do twego kaszkiecika kamienie walum



Jabłoneczka

Zofia Wojnicka, ur. 1886, Pułkownikowo, pow. Radziejów, zam. Osięciny
nagr. 1956, IS PAN, Melodie Ziemi Kujawskiej, nr 29

A wiernie ja Panu Bogu służyła
Kiedym ja te jabłoneczke sadziła
 Sadziłam jom w ʹogródeczku przy drodze
 A którendy mój chłopolek pojedzie

A nie wyszła jabłoneczce minuta
A już moja jabłoneczka jak ruta
 A nie wyszła jabłoneczce godzina
 Już sie moja jabłoneczka przyłina

A nie wyszło jabłoneczce dwulecie
Już ci moja jabłoneczka mo kwiecie
 A nie wyszło jabłoneczce trzy latka
 Już ci moja jabłoneczka mo jabka

A pokulne to jabłuszko po stole
Niech upadnie memu ojcu na łonie
 A przyjmij je drogi ʹojcze do siebie
 A nie chce jo twego wionka i ciebie

A pokulne to jabłuszko po stole
Niech upadnie mojej mamy na łonie
 A przyjmij je droga mamu do siebie
 A nie chce jo twego wionka i ciebie

A pokulne to jabłuszko po stole
Niech upadnie Jasinkowi na łonie
 A przyjmij je ty Jasinek do siebie
 A przyjme jo tyn wianyszek i ciebie



Wolniusieńku rozplatajcie

Maria Surdyk, ur. 1932

nagr. Muzyka Źródeł, nr 16

Wolniusieńko rozplatajcie
Warkoczka mi nie stargajcie
Bo mnie mama wycesała
Bym go sobie nie stargała

Zawołajcie mamy mojej
A niech uona przy mnie stoi
Niechże jej się serce kraje
Że mnie młoda za mąż daje

Zawołajcie i teściowy
Niech mi zdejmie wianek z głowy
Żeby potem nie gadała
Że mnie w wianku nie widziała

Idźcie z Bogim druhny moje
"Oddaje wum szczęście swoje
Żeby wum się tak szczęściło
Jak mnie przedtym pannum było



Ciężały ci wstążki Maniuchna

Stanisława Romecka

nagr. ISPAN, płyta winylowa

Cjżały ci wstążki Maniuchna,
Cjżały wstążki, da wstążki
A czepeczek ci nie zacjży
Tuliczek wąski, da wąski

Cjżało ci ziele Maniuchna
Cjżało ziele, da ziele
A kopeczka ci nie zacjży
Tylko w niedziele, w niedziele

A cjżał ci wianek Maniuchna
Cjżał wianek, da wianek
A nikto cie nie poratuje
Ani twój Janek da Janek

Cjżała ci świca Maniuchna
Cjżała świca, cjżała
A nikto cie nie pożałuje
Ani rodzina twa cała



Świci miesiąc da i świci

Stanisława Świątkowska, ur. 1894, Ostrowąs, pow. Aleksandrów,
nagr. IS PAN, Melodie Ziemi Kujawskiej, nr 4

Świci miesiąc da i świci w koło niego daj i mina
A i gdzież ja się obróce a i wszędzie mi dziewczyna

Świci miesiąc da i świci w koło niego daj i w koło
A i gdzież ja się obróce a i wszędzie mi wesóło

Idzima do dóm chłopolek idzima do dóm da do dóm
Trzymom kurke pod fartuszkim widać jej ogón da ogón

Siedzi dudek na topoli powiedz mała co cie boli
Nic nie boli ino głowa dej buziaka będziesz zdrowa

Na murzynku rośnie merta muzykanty ładnie grejta
Nie będzieta ładnie grali nie będzieta wódki chlali

Z tamtyj strony Radziejewa a czym my się odziejima
Ty fartuszkim jo kożuszkim obrócisz się do mnie brzuszkiem

[illegible]

- Dziewula Na Murzynku rośnie merta
Muzykanty ładnie grają
Nie będzieta ładnie grali
Nie będzieta wódki chlali
- Dziewula Zagrajże my kujawiaka
Bardzo wolnygo, wolnygo
A będę go tańcowała
Do dnia białygo, białygo
- Dziewula Tańcz chłopolek, pókiś ładny
Bo na tobie pas jedwabny
Na mnie chusta kaczorowa
Dla ciebie mnie mama chowa
- Chłopolek A musiałaś ty, dziewczula
W Kujawach bywać, da bywać
Bo ty umiesz zatańcować
Ładnie zaśpiwać, zaśpiwać
- Dziewula Wędrujże ze mną, chłopolek
Wędrujże ze mną, da ze mną
Kupię ja ci na Kujawach
Bułeczkę pszenną
- Chłopolek A czy ja wiem, co mam czynić
Czy wędrować, czy się żynić
Wędrujący nóżki bolą
uOżynić się – cierp niedolom
- Dziewula Weź mnie ze sobą, Filipek
Weź mnie ze sobą, ze sobą
A buo jak mnie tu zostawisz
Tyłsknie za tobom, za tobom

- Dziewula Przez pole szła, przez pole szła
Na ramienia placek nieśła
Nieśła placek otrębiaty
Zjod jij chłopak kołduniaty
- Dziewula Żadyn mi sie nie spodobał
Tylko Józinek, Józinek
Wystawił mi piec do chleba
Przy nim kominek, kominek
- Chłopolek Z czegoś mi sie spodobała
Dziewczyno moja, da, moja
Boś tak ładnie śpiywuchnęła
Jageś szła z pola, a, z pola
- Dziewula Z czegoś mi sie ty spodobał
Ty chłopolek mój, da ji, mój
Boś ładnie wygwizdywał
Jageś woził gnój, da ji, gnój

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Projekt stypendialny pt. „Środa Kujawska” jest finansowany ze środków Krajowego Planu Odbudowy i Zwiększania Odporności w ramach Programu wspierania działalności podmiotów sektora kultury i przemysłów kreatywnych na rzecz stymulowania ich rozwoju (A2.5.1)



**KRAJOWY
PLAN
ODBUDOWY**

Sfinansowane przez
Unię Europejską
NextGenerationEU

